

УДК 81`33

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА ДИКОДОВОГО ТЕКСТА КАК ОСНОВА ЮРИДИЧЕСКОЙ КВАЛИФИКАЦИИ ПРАВОНАРУШЕНИЯ

Л. А. Омарова

преподаватель кафедры русского языка,
Санкт-Петербургский университет МВД (Россия)
e-mail: levylusia@yandex.ru

Аннотация. Автор статьи анализирует примеры дикодовых текстов. Сообщение в дикодовом тексте передается посредством буквенного текста и визуального компонента. Автор приходит к выводу, что анализ дикодовых текстов необходим для юридической квалификации некоторых правонарушений.

Ключевые слова: юридическая лингвистика, дикодовый текст, конфликтогенный текст, перлокутивный эффект, визуальный компонент.

Annotation. The author of the article analyzes examples of dicode texts. A message in a dicode texts is communicated with a literal text and visual component. The author comes to a conclusion that dicode text analysis is necessary for classifying violation at law.

Keywords: juristic linguistics, dicode text, conflictogenic text, perlocutionary effect, visual component.

Вместе со стремительным развитием многих сфер человеческой жизни меняются и формы коммуникации. Так как нередко монокодовые (то есть передающие содержание при помощи средств одной знаковой системы) тексты становятся объектом лингвистической экспертизы, то адресаты обращаются к дикодовым и поликодовым текстам, что наиболее актуально, когда участниками коммуникации становятся представители молодежи.

По мнению современных ученых, «дикодовый текст — нелинейное гомогенное образование, включающее коды двух (греч. «двух») знаковых систем» [1]. Лингвистическая экспертиза дикодовых конфликтогенных текстов проводится путем анализа составляющих, выполненных в рамках как одной, так и второй систем. Часто в поле зрения лингвистов-экспертов попадают тексты, в которых перлокутивный эффект оказывается посредством сочетания визуальной и текстовой информации. Интересно, что не всегда визуальная информация выражается изображениями или схемами.

Приведем краткий лингвистический анализ дикодового текста, представленного на рисунке 1.



Рисунок 1

Перед нами дикодовый текст, в котором сообщение передается посредством эмблемы футбольного клуба «Спартак» и буквенного текста «Позор России», то есть автор дикодового текста применил коды естественного языка и символической системы.

Составной частью эмблемы футбольного клуба является буква С (С — Спартак). Отметим, что эта же буква используется и для написания слова Россия в линейном тексте («Позор России»). В анализируемом линейном тексте актуализируется значение слова «позор», зафиксированное в словаре Т. Ф. Ефремовой: «2. перен. что-л. неудачное, плохо сделанное, вызывающее насмешку, презрение, позорящее кого-л.» [2].

Сочетание лексемы «позор» в именительном падеже и слова «Россия» в родительном падеже указывает на отношения между предметами, которые являются денотатами этих языковых единиц, то есть позор (чего?) России. Учитывая участие эмблемы футбольного клуба в образовании дикодового текста, пропозитивно он выглядит так: ФК «Спартак» позорит Россию, или ФК «Спартак» неудачный футбольный клуб России.

Нередко дикодовые тексты требуют проведения полиаспектной экспертизы, включающей исторический, социологический и культурологический анализы.

В качестве подобного дикодового текста рассмотрим пример росписи стен нескольких зданий Санкт-Петербурга, расположенных друг за другом (рисунок 2).



Рисунок 2

При нахождении на одном из этажей здания напротив без труда читаются надписи (сверху вниз): «Белый», «Синий», «Красный». Причем первая надпись выполнена черным цветом, вторая — желтым, а третья — белым.

Отметим, что любой лингвистический анализ конфликтогенного текста не представляется возможным без анализа дискурса, в котором он существует. Итак, комбинации (сверху вниз) белого, синего и красного ассоциируются у жителей Российской Федерации с флагом государства. Напомним, что флаг в семиотике является знаком-символом. Указанное сочетание цветов символизирует Россию.

Сочетание цветов, которыми выполнены надписи (черный, желтый и белый), также ассоциируется с флагом, который использовался в качестве государственного.

Сочетание двух символов, выполненных средствами разных знаковых систем (буквенное и визуальное выражение), может интерпретироваться реципиентами по-разному, что обуславливает необходимость исторического, культурологического и социологического исследования.

Лингвисту-эксперту важно помнить, что юридическую квалификацию на основе лингвистического анализа должен дать специалист соответствующей области знаний.

Таким образом, не вызывает сомнений, что дикодовые тексты способны оказывать перлокутивный эффект на реципиента. Значительную часть смысловой нагрузки сообщения несет визуальный компонент. Комплексное исследование таких текстов в рамках судопроизводства позволяет произвести грамотную и обоснованную юридическую квалификацию различных правонарушений.

Список основных источников

1. Большакова, Л. С. О содержании понятия «поликодовый текст», 2008 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-soderzhanii-ponyatiya-polikodovyy-tekst-1>. – Дата доступа: 09.03.2018. [Вернуться к статье](#)
2. Ефремова, Т. Ф. Современный толковый словарь русского языка, 2010 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://efremova-online.ru>. – Дата доступа: 09.03.2018. [Вернуться к статье](#)